

Jer

Chapter 38

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

בֶּן- anak-	יְיֻכָּל dan-Yukhal H3116	פַּשְׁחֹר Pasyhur H6583	בֶּן- anak-	וְגַדְלָיָהוּ dan-Gedalya H4977	מָתָן Matan H4977	בֶּן- anak-	שֶׁפַטְיָה Sefatya H8203	וַיִּשְׁמָע dan-mendengarlah H8085	1
מְדַבֵּר berbicara H1696	יֵרֵמְיָהוּ Yeremia H3414	אֲשֶׁר yang H1697	תְּדַבְּרִים perkataan-perkataan H1697	אֶת- [obj]- H0853	מַלְכִיָּה Malkia H4441	בֶּן- anak-	וּפַשְׁחֹר dan-Pasyhur H6583	שֶׁלְמִיָּהוּ Selemya H8018	
				ס [P] H0559	לְאֹמֵר: demikian: H0559	הָעָם rakyat H3605	כָּל- semua- H3605	אֶל- kepada- H0413	

Tetapi Sefaca bin Matan, Gedalya bin Pasyhur, Yukhal bin Selemya dan Pasyhur bin Malkia mendengar perkataan yang tidak henti-henti diucapkan oleh Yeremia kepada segenap orang banyak itu:

בְּחַרְבַּ oleh-pedang H2719	יָמוּת akan-mati H4191	הַזֹּאת ini H2063	בְּעִיר di-kota H3427	הַיֹּשֵׁב yang-tinggal H3427	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֹּה demikianlah H3541	2
הַכַּשְׁדִּים orang-Kasd H3778	אֶל- kepada- H0413	וְהִיצֵא tetapi-yang-keluar H3318	וּבְדַבֵּר dan-oleh-penyakit-sampar H1698	בְּרָעַב oleh-kelaparan H7458				
ס [P] H2421	וְחָי: dan-hidup H2421	לְשָׂלָל sebagai-jarahan H7998	נַפְשׁוֹ nyawanya H5315	לּוֹ baginya H1961	וְהִיְתָה- dan-adalah- H1961	(וְחָיָה) (dan-hidup) H2421	[וְחָיָה] [akan-hidup] H2421	

"Beginilah firman TUHAN: Siapa yang tinggal di kota ini akan mati karena pedang, karena kelaparan dan karena penyakit sampar; tetapi siapa yang keluar dari sini mendapatkan orang Kasdim, ia akan tetap hidup; nyawanya akan menjadi jarahan baginya dan ia tetap hidup.

בְּיָד ke-tangan H3027	הַזֹּאת ini H2063	הָעִיר kota H2063	תִּנְתֵּן akan-diserahkan H5414	הַנִּתֵּן diserahkan- H5414	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֹּה demikianlah H3541	3
				וּלְכַדְדָּה: dan-merebutnya H3920	בְּבָבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ- raja- H4428	חֵיל tentara H2428	

Beginilah firman TUHAN: Kota ini akan pasti diserahkan ke dalam tangan tentara raja Babel yang akan merebutnya."

אֶת- [obj]- H0853	נָא [partikel] H4994	וַיִּמַּת biarlah-dihukum-mati H4191	הַמֶּלֶךְ raja H4428	אֶל- kepada- H0413	הַשָּׂרִים pembesar-pembesar H8269	וַיֹּאמְרוּ dan-berkatalah H0559			
אֲנָשִׁי orang-orang H0376	יָדַי tangan H3027	אֶת- [obj]- H0853	מְרַפָּא melemahkan H7503	הוּא- dia- H1931	כֵּן demikian H1931	עַל- oleh-karena- H1931	כִּי- sebab- H1931	הַזֶּה ini H2088	הָאִישׁ orang H0376
לְדַבֵּר dengan-berbicara H1696	הָעָם rakyat H1696	כָּל- semua- H3605	יָדַי tangan H3027	וְאֵת dan-[obj] H0853	הַזֶּה ini H2063	בְּעִיר di-kota H2063	וְהַנְּשָׂאִים yang-tersisa H7604	הַמִּלְחָמָה perang H4421	
דְּרֹשׁ mencari H1875	אֵינְנִי tidak H0369	הַזֶּה ini H2088	הָאִישׁ orang H0376	וְכִי sebab H0428	הָאֵלֶּה ini H0428	כַּדְּבָרִים menurut-perkataan-perkataan H1697	אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413		
		לְרַעָה: malapetaka H2088	אִם- hanya- H2088	כִּי melainkan H2088	הַזֶּה ini H2088	לְעַם untuk-rakyat H2088	לְשִׁלוֹם kesejahteraan H7965		

Maka berkatalah para pemuka itu kepada raja: "Baiklah orang ini dihukum mati! Sebab sebenarnya dengan mengatakan hal-hal seperti itu maka ia melemahkan semangat prajurit-prajurit yang masih tinggal di kota ini dan semangat segenap rakyat. Sungguh, orang ini tidak mengusahakan kesejahteraan untuk bangsa ini, melainkan kemalangan."

הַמֶּלֶךְ raja H4428	אֵין tidak H0369	כִּי- sebab- H0369	בְּיָדְכֶם di-tangan-kalian H3027	הוּא dia H1931	הִנֵּה- lihatlah- H2009	צִדְקִיָּהוּ Zedekia H6667	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וַיֹּאמֶר dan-berkatalah H0559	
						דְּבַר: sesuatu H1697	אֶתְכֶם [melawan]-kalian H0853	יֻכַּל dapat H3201	

Raja Zedekia menjawab: "Baiklah, ia ada dalam kuasamu! Sebab raja tidak dapat berbuat apa-apa menentang kamu!"

בֶּן- anak- H4441	מַלְכִיָּהוּ Malkia H4441	וְהַבּוֹר perigi H0413	אֶל- ke- H0413	אֵתוֹ dia H0853	וַיִּשְׁלֹכוּ dan-melemparkan H7993	יֵרֵמְיָהוּ Yeremia H3414	אֶת- [obj]- H0853	וַיִּקְחוּ dan-mengambil H3947	
		בְּחֻבִּים dengan-tali-tali H3414	יֵרֵמְיָהוּ Yeremia H0853	אֶת- [obj]- H0853	וַיִּשְׁלֹחוּ dan-menurunkan H7971	הַמִּטְרָה penjagaan H4307	בְּחֻצָּר di-pelataran H4307	אֲשֶׁר yang H4429	הַמֶּלֶךְ raja H4429
בְּטִישׁ: dalam-lumpur H2916	יֵרֵמְיָהוּ Yeremia H3414	וַיִּטְבַּע dan-terbenam H2883	טִישׁ lumpur H2916	אִם- hanya- H2916	כִּי hanya H2916	מַיִם air H4325	אֵין- tidak-ada- H0369	וּבְבוֹר dan-di-perigi H0369	

Maka mereka mengambil Yeremia dan memasukkannya ke dalam perigi milik pangeran Malkia yang ada di pelataran penjagaan itu; mereka menurunkan Yeremia dengan tali. Di perigi itu tidak ada air, hanya lumpur, lalu terperosoklah Yeremia ke dalam lumpur itu.

וַיִּשְׁמַע וְיֵשָׁמַע dan-mendengarlah
 עֶבֶד- Ebed-
 מֶלֶךְ Melekh H5663 H5663 H8085
 הַכּוּשִׁי orang-Kush H3569
 אִישׁ seorang H0376
 סִידָּא sida-sida H5631
 וְהוּא dan-dia H1931
 בְּבַיִת di-rumah

הַמֶּלֶךְ raja H4428
 כִּי- bahwa-
 נָתַנוּ mereka-menaruh H5414
 אֶת- [obj]- H0853
 יֵרֵמְיָהוּ Yeremia H3414
 אֶל- ke- H0413
 הַבּוֹר perigi H4428
 וְהַמֶּלֶךְ dan-raja H4428
 יוֹשֵׁב duduk H3427
 בְּשַׁעַר di-Gerbang H8179

בְּנֵימִן :
 Benyamin
 H1144

Tetapi ketika didengar Ebed-Melekh, orang Etiopia itu -- ia seorang sida-sida yang tinggal di istana raja -- bahwa Yeremia telah dimasukkan ke dalam perigi -- pada waktu itu raja sedang duduk di pintu gerbang Benyamin --

וַיֵּצֵא dan-keluarlah H3318
 עֶבֶד- Ebed- H5663
 מֶלֶךְ Melekh H5663
 מִבַּיִת dari-rumah H4428
 הַמֶּלֶךְ raja H4428
 וַיְדַבֵּר dan-berbicara H1696
 אֶל- kepada- H0413
 הַמֶּלֶךְ raja H4428
 לְאָמֹר : demikian: H0559

maka keluarlah Ebed-Melekh dari istana raja itu, lalu berkata kepada raja:

אֲדֹנָי tuanku H0113
 הַמֶּלֶךְ raja H4428
 הָרָעוּ berbuat-jahat H4428
 הָאֲנָשִׁים orang-orang H0376
 הָאֵלֶּה ini H0428
 אֵת [obj] H0853
 כָּל- semua- H3605
 אֲשֶׁר yang H4428
 עָשׂוּ mereka-lakukan H4428

לְיֵרֵמְיָהוּ kepada-Yeremia H3414
 הַנָּבִיא sang-nabi H5030
 אֵת [obj] H0853
 אֲשֶׁר- yang- H4428
 הֵשְׁלִיכוּ mereka-lemparkan H7993
 אֶל- ke- H0413
 הַבּוֹר perigi H4428
 וַיָּמָת dan-ia-mati H4191

תַּחֲתָיו di-tempatnya H8478
 מִפְּנֵי karena H6440
 הָרָעֵב kelaparan H7458
 כִּי sebab H4428
 אֵין tidak-ada H0369
 הַלֶּחֶם roti H3899
 עוֹד lagi H5750
 בְּעִיר : di-kota H4428

"Ya tuanku raja, perbuatan orang-orang ini jahat dalam segala apa yang mereka lakukan terhadap nabi Yeremia, yakni memasukkan dia ke dalam perigi; ia akan mati kelaparan di tempat itu! Sebab tidak ada lagi roti di kota."

וַיִּצְוָה dan-memerintahlah H6680
 הַמֶּלֶךְ raja H4428
 אֵת [obj] H0853
 עֶבֶד- Ebed- H5663
 מֶלֶךְ Melekh H5663
 הַכּוּשִׁי orang-Kush H3569
 לְאָמֹר : demikian: H0559
 קַח ambillah H3947

בְּיָדְךָ di-tanganmu H3027
 מִזֶּה dari-sini H2088
 שְׁלֹשִׁים tiga-puluh H7970
 אַנְשִׁים orang H0376
 וְהֵעֲלִיתָ dan-angkatlah H5927
 אֶת- [obj]- H0853
 יֵרֵמְיָהוּ Yeremia H3414
 הַנָּבִיא sang-nabi H5030
 מִן- dari- H5030

הַבּוֹר perigi H4428
 בְּטָרֵם sebelum H2962
 יָמוּת : ia-mati H4191

Lalu raja memberi perintah kepada Ebed-Melekh, orang Etiopia itu, katanya: "Bawalah tiga orang dari sini dan angkatlah nabi Yeremia dari perigi itu sebelum ia mati!"

וַיָּבֵא dan-masuklah H0935	בְּיָדוֹ di-tangannya H3027	הָאֲנָשִׁים orang-orang H0376	אֶת- [obj]- H0853	מֶלֶךְ Melekh H5663	עֶבֶד- Ebed- H5663	וַיִּקַּח dan-mengambil H3947	
כְּלוּיִם kain-kain-usang H1094	מִשָּׁם dari-sana H8033	וַיִּקַּח dan-mengambil H3947	הָאוֹצָר perbendaharaan H0214	תַּחַת bawah H8478	אֶל- ke- H0413	הַמֶּלֶךְ raja H4428	בֵּית- [ke]-rumah- H0413
אֶל- kepada- H0413	וַיְשַׁלְּחֵם dan-menurunkannya H7971	מְלָחִים buruk H4418	וּבְלוּיִם dan-kain-kain-lusuh H1094	(סִסְבּוֹת) (compang-camping) H5499	וַיִּמְנְהוּ [robek-robek] H5499	אֶל- ke- H0413	וַיִּמְנְהוּ Jeremia H3414
				בְּתַבָּלִים: dengan-tali-tali	הַבּוּר perigi		

Ebed-Melekh membawa orang-orang itu dan masuk ke istana raja, ke gudang pakaian di tempat perbendaharaan; dari sana ia mengambil pakaian yang buruk-buruk dan pakaian yang robek-robek, lalu menurunkannya dengan tali kepada Jeremia di perigi itu.

וְנָא [partikel] H4994	שִׁים taruhlah H3414	וַיִּמְנְהוּ Jeremia H3414	אֶל- kepada- H0413	הַכּוּשִׁי orang-Kush H3569	מֶלֶךְ Melekh H5663	עֶבֶד- Ebed- H5663	וַיֹּאמֶר dan-berkatalah H0559
מִתַּחַת di-bawah H8478	יָדְיָךְ tanganmu H3027	אֵצְלוֹת ketiak H0679	תַּחַת di-bawah H8478	וְהַמְלָחִים dan-buruk H4418	הַסִּסְבּוֹת compang-camping H5499		כְּלוּיִם kain-kain-usang H1094
				כֵּן: demikian	וַיִּמְנְהוּ Jeremia H3414	וַיַּעַשׂ dan-melakukanlah	לְתַבָּלִים tali-tali

Berserulah Ebed-Melekh, orang Etiopia itu, kepada Jeremia: "Taruhlah pakaian yang buruk-buruk dan robek-robek itu di bawah ketiakmu sebagai ganjal tali!" Jeremia pun berbuat demikian.

הַבּוּר perigi	מִן- dari-	אָתוּ dia H0853	וַיַּעֲלֵהוּ dan-mengangkat H5927	בְּתַבָּלִים dengan-tali-tali	וַיִּמְנְהוּ Jeremia H3414	אֶת- [obj]- H0853	וַיִּמְשְׁכוּ dan-mereka-menarik H4900
				ס [P] H4307	תְּמַטְרָה: penjagaan	בַּחֲצָר di-pelataran	וַיִּמְנְהוּ Jeremia H3414
							וַיִּשָּׁב dan-tinggallah H3427

Kemudian mereka menarik dan mengangkat Jeremia dengan tali dari perigi itu. Demikianlah Jeremia tinggal di pelataran penjagaan itu.

אֵלָיו kepadanya H0413	הַנָּבִיא sang-nabi H5030	וַיִּמְנְהוּ Jeremia H3414	אֶת- [obj]- H0853	וַיִּקַּח dan-mengambil H3947	זְדַקְיָהוּ Zedekia H6667	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וַיִּשְׁלַח dan-mengirimkanlah H7971	
וַיִּמְנְהוּ Jeremia H3414	אֶל- kepada- H0413	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וַיֹּאמֶר dan-berkatalah H0559	יְהוָה TUHAN H3068	בַּבַּיִת di-Bait	אֲשֶׁר yang	הַשְּׁלִישִׁי ketiga H7992	מְבוֹא pintu-masuk H3996
				אֶל- jangan-	דְּבָר sesuatu H1697	אֶתְּךָ kepadamu H0853	אֲנִי aku H0589	שְׂאֵל bertanya H7592

Raja Zedekia menyuruh orang membawa nabi Jeremia kepadanya di pintu yang ketiga pada rumah TUHAN. Berkatalah raja kepada Jeremia: "Aku mau menanyakan sesuatu kepadamu; janganlah sembunyikan apa-apa kepadaku!"

הֲלוֹא bukankah H3808	לְךָ kepadamu	אָנִיד aku-memberitahu H5046	כִּי jika	צְדָקְיָהוּ Zedekia H6667	אֶל- kepada-	יִרְמְיָהוּ Yeremia H3414	וַיֹּאמֶר dan-berkatalah H0559	15
	לֹא tidak H3808	אֵינְעִיךָ aku-menasihatimu H3289	וְכִי dan-jika	תִּמְיִתֵּנִי engkau-akan-membunuh-aku H4191		הִמָּת membunuh- H4191		
				אֵלַי: kepadaku H0413	תִּשְׁמַע engkau-akan-mendengarkan H8085			

Jawab Yeremia kepada Zedekia: "Apabila aku memberitahukannya kepadamu, tentulah engkau akan membunuh aku, bukan? Dan apabila aku memberi nasihat kepadamu, engkau tidak juga akan mendengarkan aku!"

	לְאָמֹר demikian: H0559	בְּסֵתֶר secara-rahasia	יִרְמְיָהוּ Yeremia H3414	אֶל- kepada-	צְדָקְיָהוּ Zedekia H6667	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וַיִּשְׁבַּע dan-bersumpahlah H7650	16
אִם- jika-	הַזֹּאת ini H2063	הַנְּפֹשׁ nyawa H5315	אֶת- [obj]- H0853	לָנוּ bagi-kita	עָשָׂה- menjadikan-	אֲשֶׁר yang H0853	יְהוָה TUHAN H3068	חַי- demi-hidupnya-
	אֲשֶׁר yang H0428	הָאֱלֹהִים orang-orang H0376	בְּיַד ke-tangan H3027	אֶתְנִדָּה aku-menyerahkanmu H5414	וְאִם- dan-jika-	אֶתְנִדָּה aku-membunuhmu H4191		
					ס [P]	נִפְשָׁךְ: nyawamu H5315	אֶת- [obj]- H0853	מִבְּקָשִׁים mencari H1245

Lalu bersumpahlah raja Zedekia dengan diam-diam kepada Yeremia, katanya: "Demi TUHAN yang hidup yang telah memberi nyawa ini kepada kita, aku tidak akan membunuh engkau dan tidak akan menyerahkan engkau ke dalam tangan orang-orang yang berusaha mencabut nyawamu itu!"

	אֱלֹהֵי Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֹּה- demikianlah-	צְדָקְיָהוּ Zedekia H6667	אֶל- kepada-	יִרְמְיָהוּ Yeremia H3414	וַיֹּאמֶר dan-berkatalah H0559	17
שְׂרֵי pembesar-pembesar H8269	אֶל- kepada-	תֵּצֵא engkau-keluar H3318	יֵצֵא keluar-	אִם- jika-	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah H0430	צְבָאוֹת semesta-alam		
בְּאֵשׁ dengan-api H0784	תִּשְׂרַף akan-dibakar H8313	לֹא tidak H3808	הַזֹּאת ini H2063	וְהָעִיר dan-kota	נִפְשָׁךְ nyawamu H5315	וְחַיְתָהּ dan-hiduplah H2421	בְּבֶלְ- Babel H0894	מֶלֶךְ- raja- H4428	
					וּבֵיתְךָ: dan-rumahmu	אֶתְךָ engkau	וְחַיְתָהּ dan-hiduplah H2421		

Sesudah itu berkatalah Yeremia kepada Zedekia: "Beginilah firman TUHAN, Allah semesta alam, Allah Israel: Jika engkau keluar menyerahkan diri kepada para perwira raja Babel, maka nyawamu akan terpelihara, dan kota ini tidak akan dihanguskan dengan api; engkau dengan keluargamu akan hidup.

	בָּבֶל	מֶלֶךְ	שָׂרֵי	אֶל-	תֵּצֵא	לֹא-	וְאִם	18
	Babel	raja	pembesar-pembesar	kepada-	engkau-keluar	tidak-	tetapi-jika	
	H0894	H4428	H8269	H0413	H3318	H3808		
בְּאֵשׁ	וְשָׂרְפוּהָ		הַכַּשְׂדִּים	בְּיָד	הַזֹּאת	הָעִיר	וְנִתְּנָה	
dengan-api	dan-membakarnya		orang-Kasdim	ke-tangan	ini	kota	dan-diserahkanlah	
H0784	H8313		H3778	H3027	H2063		H5414	
		ס	מִיָּדָם:		תִּמְלֹט	לֹא-	וְאַתָּה	
		[P]	dari-tangan-mereka		akan-terluput	tidak-	dan-engkau	
			H3027		H4422	H3808		

Tetapi jika engkau tidak menyerahkan diri kepada para perwira raja Babel, maka kota ini akan diserahkan ke dalam tangan orang-orang Kasdim yang akan menghanguskannya dengan api; dan engkau sendiri tidak akan luput dari tangan mereka."

	אֶת-	דָּאֵן	אֲנִי	יִרְמְיָהוּ	אֶל-	צְדֻקְיָהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	19
	[tentang]-	khawatir	aku	Yeremia	kepada-	Zedekia	raja	dan-berkatalah	
	H0853	H1672	H0589	H3414	H0413	H6667	H4428	H0559	
פֶּן-		הַכַּשְׂדִּים	אֶל-	נִפְלוּ	אֲשֶׁר	הַיְהוּדִים			
jangan-jangan-		orang-Kasdim	kepada-	menyeberang	yang	orang-orang-Yahudi			
H6435		H3778	H0413	H5307		H3064			
	פּ:	וְהִתְעַלְלֹו-	בְיָדָם		אֶתִי	יְתֵנוּ			
	[P]	aku	dan-mempermainkan-	ke-tangan-mereka	aku	mereka-menyerahkan			
			H3027	H0853	H5414				

Kemudian berkatalah raja Zedekia kepada Yeremia: "Aku takut kepada orang-orang Yehuda yang menyeberang kepada orang Kasdim itu; nanti aku diserahkan ke dalam tangan mereka, sehingga mereka mempermainkan aku."

	בְּקוֹל	וְנָא	שִׁמְעֵ-	יְתֵנוּ	לֹא	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	20
	suara	[partikel]	dengarlah-	mereka-akan-menyerahkan	tidak	Yeremia	dan-berkatalah	
	H4994		H8085	H5414	H3808	H3414	H0559	
נַפְשִׁי:	וְחַיִּי	לְךָ	וַיֵּיטֵב	אֵלֶיךָ	דַּבֵּר	אֲנִי	לְאִשְׁרָךְ	
nyawamu	dan-hiduplah	bagimu	dan-baiklah	kepadamu	berbicara	aku	yang	
H5315	H2421		H3190	H0413	H1696	H0589	H3068	

Yeremia menjawab: "Hal itu tidak akan terjadi! Dengarkanlah suara TUHAN dalam hal apa yang kukatakan kepadamu, maka keadaanmu akan baik dan nyawamu akan terpelihara.

הֲרֹאֵנִי	אֲשֶׁר	הַדְּבָר	זֶה	לְצֵאת	אֶתָּה	מֵאֵן	וְאִם-	21
diperlihatkan-kepadaku	yang	perkataan	inilah	untuk-keluar	engkau	menolak	tetapi-jika-	
H7200		H1697	H2088	H3318		H3986		

יְהוָה:
TUHAN
[H3068](#)

Tetapi jika engkau enggan menyerahkan diri, maka inilah firman yang dinyatakan TUHAN kepadaku:

מוֹצְאוֹת dibawa-keluar H3318	יְהוּדָה Yehuda H3063	מֶלֶךְ- raja- H4428	בְּבֵית di-rumah	נִשְׂאָרוֹ tersisa H7604	אֲשֶׁר yang	הַנְּשִׁים perempuan H0802	כָּל- semua- H3605	וַהֲנִיחָהּ dan-lihatlah H2009
הִסִּיתִיךָ membujuk-mu H5496	אִמְרוֹת berkata H0559	וַהֲנִיחָהּ dan-mereka H2007	בְּבֵל Babel H0894	מֶלֶךְ raja H4428	שָׂרֵי pembesar-pembesar H8269	אֶל- kepada- H0413		
בְּכֶץ dalam-lumpur H1206	הִטְבְּעוּ menenggelamkan H2883	שְׁלֹמֹךָ perdamaianmu H7965	אֲנָשִׁי orang-orang H0376	לְךָ kepadamu	וַיִּכְלֹךְ dan-mengalahkan H3201			
				אֲחֹרַי: ke-belakang H0268	נָסָנִי mundur H5472	רַגְלֶיךָ kakimu H7272		

Sungguh, semua perempuan yang masih tinggal di istana raja Yehuda digiring ke luar ke hadapan para perwira raja Babel sambil berseru: Engkau diperdayakan, dikalahkan oleh sahabat-sahabatmu. Tetapi baru saja kakimu terperosok ke dalam lumpur, mereka sudah berpaling pulang.

אֶל- kepada- H0413	מוֹצְאִים dibawa-keluar H3318	בְּנֵיךָ anak-anakmu	וְאֵת- dan-[obj]- H0853	נְשִׁיךָ istri-istrimu H0802	כָּל- semua- H3605	וְאֵת- dan-[obj]- H0853	
בְּיָד oleh-tangan H3027	כִּי sebab	מִיָּדָם dari-tangan-mereka H3027	תִּמְלֹט akan-terluput H4422	לֹא- tidak- H3808	וְאֵתָהּ dan-engkau	הַכַּשְׁדִּים orang-Kasdım H3778	
תִּשְׂרֹף engkau-akan-membakar H8313		הַזֹּאת ini H2063	הָעִיר kota	וְאֵת- dan-[obj]- H0853	תִּתְפָּשׂ engkau-akan-ditangkap H8610	בְּבֵל Babel H0894	מֶלֶךְ- raja- H4428
						בְּאֵשׁ: [P] dengan-api H0784	

Semua isterimu dan anak-anakmu akan digiring ke luar ke hadapan orang-orang Kasdim itu. Dan engkau sendiri tidak akan terluput dari tangan mereka, tetapi engkau akan tertangkap oleh raja Babel. Dan kota ini akan dihancurkan dengan api."

יָדַע mengetahui H3045	אֶל- jangan- H0408	אִישׁ seseorang H0376	יְרֵמְיָהוּ Yeremia H3414	אֶל- kepada- H0413	זְדַקְיָהוּ Zedekia H6667	וַיֹּאמֶר dan-berkatalah H0559
		תָּמוֹת: engkau-mati H4191	וְלֹא dan-tidak H3808	הַזֶּה ini H0428	בְּדִבְרֵיהֶם tentang-perkataan-perkataan- H1697	

Lalu berkatalah Zedekia kepada Yeremia: "Janganlah ada orang yang mengetahui tentang pembicaraan ini, supaya engkau jangan mati.

וּבָאוּ dan-datang H0935	אִתְּךָ denganmu H0854	דִּבַּרְתִּי aku-berbicara H1696	כִּי- bahwa-	הַשָּׂרִים pembesar-pembesar H8269	יִשְׁמְעוּ mendengar H8085	וְכִי- dan-jika-	25
מִה- apa- H4100	לָנוּ kepada-kami H4100	נָא [partikel] H4994	תְּנִידֶהָ beritahukanlah- H5046	אֵלֶיךָ kepadamu H0413	וְאָמְרוּ dan-berkata H0559	אֵלֶיךָ kepadamu H0413	
וְלֹא dan-tidak H3808	מִמֶּנּוּ dari-kami H3808	תִּכְחָד menyembunyikan H3582	אֶל- jangan- H0408	הַמֶּלֶךְ raja H4428	אֶל- kepada- H0413	דִּבַּרְתָּ engkau-katakan H1696	
		הַמֶּלֶךְ: raja H4428	אֵלֶיךָ kepadamu H0413	דִּבֶּר dikatakan H1696	וּמִה- dan-apa- H4100	נְמִיתֶךָ kami-membunuhmu H4191	

Apabila para pemuka mendengar, bahwa aku telah berbicara dengan engkau, lalu mereka datang meminta kepadamu: Beritahukanlah kepada kami apa yang telah kaukatakan kepada raja dan apa yang telah dikatakan raja kepadamu; janganlah sembunyikan kepada kami, supaya engkau jangan kami bunuh!,

הַמֶּלֶךְ raja H4428	לְפָנַי di-hadapan H6440	תְּחִנָּתִי permohonanku H8467	אֲנִי aku H0589	מִפִּיל- menjatuhkan- H5307	אֵלֵיהֶם kepada-mereka H0413	וְאָמַרְתָּ dan-katakanlah H0559	26
פ [P]	שָׁם: di-sana H8033	לְמוֹת untuk-mati H4191	יְהוֹנָתָן Yonatan H3083	בֵּית [ke]-rumah H3083	הַשִּׁבְיָנִי mengembalikan-aku H7725	לְבִלְתִּי supaya-jangan H1115	

maka haruslah kaukatakan kepada mereka: Aku menyampaikan permohonanku ke hadapan raja, supaya aku jangan dikembalikannya ke rumah Yonatan untuk mati di sana."

אֵלָיו kepadanya H0853	וַיִּשְׁאַלְוּ dan-bertanya H7592	יֵרֵמְיָהוּ Yeremia H3414	אֶל- kepada- H0413	הַשָּׂרִים pembesar H8269	כָּל- semua- H3605	וַיָּבֹאוּ dan-datanglah H0935	27
צִוָּה diperintahkan H6680	אֲשֶׁר yang H6680	הָאֵלֵהּ ini H0428	תְּדַבְּרִים perkataan H1697	כְּכֹל- menurut-semua- H3605	לָהֶם kepada-mereka H1992	וַיַּגִּד dan-memberitahu H5046	
פ [P]	הַדְּבָר: percakapan H1697	נִשְׁמָע terdengar H8085	לֹא- tidak- H3808	כִּי sebab H3808	מִמֶּנּוּ darinya H3808	וַיִּחַרְשׁוּ dan-mereka-berdiam-diri H4428	הַמֶּלֶךְ raja H4428

Memang semua pemuka itu datang bertanya kepada Yeremia, tetapi ia memberi jawab kepada mereka tepat seperti segala yang diperintahkan raja. Maka mereka membiarkan dia, sebab sesuatu pun dari pembicaraan itu tidak ada yang diketahui siapa pun.

יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	נִלְכְּדָה direbut H3920	אֲשֶׁר- yang-	יוֹם hari H3117	עַד- sampai- H5704	הַמִּצְרָה penjagaan H4307	בַּחֲצָר di-pelataran H4307	יֵרֵמְיָהוּ Yeremia H3414	וַיִּשָּׁב dan-tinggallah H3427	28
				פ [P]	יְרוּשָׁלַם: Yerusalem H3389	נִלְכְּדָה direbut H3920	כַּאֲשֶׁר ketika H1961	וַתְּהִי dan-terjadilah H1961	ס [P]

Demikianlah Yeremia tinggal di pelataran penjagaan itu sampai kepada hari Yerusalem direbut.